

HEBRÉERNE:

- 1:13 - (AV SEG SELV) er ute. Renselse for våre synder-**
 2:7 - (OG SATTE HAM OVER DINE HENDERS GJERNINGER) er ute.*
 3:1 - (KRISTUS) er ute.**
 7:21 - (IFØLGE MELKISEDEKS MÅTE) er ute.*
 10:30 - (SIER HERREN) er ute.**
 10:34 - (I HIMLENE) er ute.**
 11:11 - (OG HUN FØDTE) er ute. Sara-**

JAKOB:

- 5:16 - (OVERTREDELSE) er byttet ut med SYND,**

1.PETER:

- 1:22 - (GJENNOM ÅNDEN) er ute.**
 4:1 - (FOR OSS) er ute. Kristus led-**
 4:14 - (DE SISTE 15 ORD ER UTELATT) eller i kursiv.**
 5:10 - (JESUS) er ute eller i kursiv.*
 5:11 - (ÆRE OG MAK) er ute i noen bibler.**

2.PETER:

- 2:17 - (FOR EVIG) er ute eller i kursiv.**
 3:9 - (DERE) istedet for OSS. Ødelegger meningen.**

1.JOHANNES:

- 1:7 - (KRISTUS) er ute.*
 2:7 - (FRA BEGYNNELSEN) er ute.
 4:3 - (KRISTUS ER KOMMET I KJØTT) er ute.**
 4:9 - (ENEBÅRNE) er ute i noen bibler.
 4:19 - (HAM) er ute, kursiv eller klammer.**
 5:7-8 - (MANGE VIKTIGE ORD UTELATT).**
 5:13 - (DE SISTE 13 ORD ER UTELATT).**

JUDAS:

- 1:25 - (VIS) er ute. Refererer til Gud.**

JOHANNES' ÅPENBARING:

- 1:8 - (BEGYNNELSEN OG ENDEN) er ute.**
 1:11 - (10 ORD ER UTELATT). Alfa og Omega..**
 2:13 - (DINE GJERNINGER) er ute.**
 5:14 - (HAN SOM LEVER I ALL EVIGHET) er ute.**
 6:1 - (OG SE) er også ute i vers 3,5 og 7.**
 8:13 - (ENGEL) istedet for ØRN.**
 11:17 - (OG SOM KOMMER) er ute.**
 12:12 - (INNBYGGERE AV) er ute.**
 12:17 - (KRISTUS) er ute.**
 14:5 - (FRAMFOR GUDS TRONE) er ute.**
 16:17 - (AV HIMMELEN) er ute.*
 20:9 - (GUD) istedet for TRONE. ** 1)
 21:24 - (AV DEM SOM ER FRELST) er ute.** Folkeslagene-

1) Åp.bar. 20:9: Norske oversettelser skriver himmelen, og ikke trone.

2) Kol 2:11: **Syndene** er utelatt i 1930, mens **kjøttet** er utelatt i 1978.

Begge deler skal være med.

*) Utelatt eller satt i klammer i Bibelselskapets oversettelse av 1978/85.

**) Utelatt også i 1904/1930 oversettelsen. Oversettelsen av 1988 (Norsk Bibel A/S) følger stort sett 1930 oversettelsen (unntak: Lukas 2:33).

Today's English Version utgitt av
American Bible Society.

UTELATER JESU BLOD PÅ HELE 15 PLAGSER.

Matt.27:4;24;25, Ap.gj.5:28;20:28,
Rom.3:25;5:9, Ef.1:7;2:13, Kol.1:14;20,
Hebr.10:19, 1.Pet.1:19, Åp.bar.1:5; 5:9.

Våre norske Bibler testet

Våre Norske bibler har blitt testet med de 200 steder. Ord som er utelatt, i klammer, i parantes, i kursiv, er antatt som ikke troverdige ifølge moderne teologer. Sjekk tilstanden på den Bibel du leser.

DET NORSKE BIBELSELSKAP (1978)	185 AV 200
DET NORSKE BIBELSELSKAP (1930)	139 AV 200
NORSK BIBEL A/S (1988)	139 AV 200
BIBELFORLAGET (1997)*	0 AV 200
BIBELN AV 1611	0 AV 200
DEN HELLIGE SKRIFT UTGITT 186	0 AV 200

*Bibelforlagets Bibelutgave erklærer å være etter King James Oversettelsen av 1611 i NT, både når det gjelder de underliggende håndskrifter og oversettelses valg. Sannheten er at den ikke følger KJV oversettelsen 100 % verken når det gjelder de underliggende håndskriftene (for både GT og NT), eller oversettelses valg, men den har forøvrig med alle de stedene i teksten, med ulike fornoter.

King James oversatt til norsk!

Endelig finnes Den Autoriserte King James Bibelen oversatt til norsk. Bearing Precious Seed i Milford, Ohio, USA, har trykket opp 10.000 Bibler, 20.000 NT utgaver for **gratis** distribusjon i Norge. Hele prosjektet er organisert av "Scandinavians for Christ". Dette er en oversettelse basert 100 prosent på King James oversettelsen av 1611.

"Hensikten med denne oversettelsen er å gjengi den engelske Autoriserte Versjonen så presist og direkte som overhode mulig, dog uten at de norske setningene blir kunstige (sitat fra forordet i Bibelen)."

For mer informasjon om King James oversettelsen og Textus Receptus kan du besøke vår hjemmeside:

<http://www.hosianna.no>

MATTEUS:

- 1:25 - (FØRSTEFØDTE) er ute. Angående Jesus.**
 5:44 - (VELSIGN DEM SOM FORBANNER DERE) er ute.*
 6:13 - (KONGERIKET, KRAFTEN OG HERLIGHETEN) er ute.*
 6:27 - (KROPPSTØRRELSE) er byttet til LIVSLENGDE.**
 6:33 - (GUDS) er ute. Angående Guds rike.
 8:29 - (JESUS) er ute. Som Guds Sønn.**
 9:13 - (TIL OMVENDELSE) er ute. Kaller syndere.**
 12:35 - (FRA HJERTE) er ute. Sitt gode forråd.**
 12:47 - (VERS ER UTELATT). Angående Kristi mor.
 13:51 - (JESUS SA TIL DEM OG HERRE) er ute.**
 15:8 - (NÆRMERE SEG TIL MEG MED SIN MUNN) er ute.
 16:3 - (DERE HYKLERE) er ute.**
 16:20 - (JESUS) er ute.**
 17:21 - (VERS ER UTELATT). Ang. bønn og faste.*
 18:11 - (VERS ER UTELATT). Jesus kom for å frelse.*
 19:9 - (DE SISTE 11 ORD ER UTELATT). Angående hor.*
 19:17 - (GUD) er ute. En som er god. Det er (Gud).**
 20:7 - (OG HVA SOM ER RETT, SKAL DERE FÅ) er ute.**
 20:16 - (FOR MANGE ER KALT, MEN FÅ UTVALGT) er ute.*
 20:22 - (OG Å BLI DØPT MED DEN DÅP JEG ER DØPT MED) er ute.**
 21:44 - (VERS ER UTELATT). Angående Kristus som steinen.
 23:14 - (VERS ER UTELATT). Ve dere, skriftlærde og fariseere.*
 25:13 - (I HVILKEN MENNESKESØNNEN KOMMER) er ute.**
 27:35 - (FOR AT DET SKULLE BLI OPPFYLT SOM BLE TALT AV PROFETENE:) er ute.**
 27:54 - (GUDS SØNN) var Guds Sønn.
 28:2 - (BORT FRA DØREN) er ute.**
 28:9 - (I DET DE GIKK UT FOR Å FORTELLE HANS DISIPLER) er ute.**

MARKUS:

- 1:1 - (GUDS SØNN) ute i mange bibler.
 1:14 - (AV KONGERIKET) er ute. Guds evangelium.**
 1:31 - (STRAKS) er ute. Feberen forlot.**
 2:17 - (TIL OMVENDELSE) er ute. Kaller syndere.**
 6:11 - (DET SKAL GÅ BEDRE MED SODOMA OG GOMORRA PÅ DOMMENS DAG ENN DEN BYEN) er ute.*
 6:16 - (FRA DE DØDE) er ute. Johannes er oppstått.*
 6:33 - (HAM) er forandret til DEM.**
 7:8 - (SLIK SOM VASKING AV KAR OG BEGER, OG MANGE ANDRE SLIKE TING GJØR DERE) er ute.**
 7:16 - (VERS ER UTELATT). Angående å ha et øre som hører.*
 9:24 - (HERRE) er ute. En troende kalte ham Herre.
 9:42 - (PÅ MEG) er ute. De små som tror.*
 9:44 - (VERS ER UTELATT). Ang. Ild som ikke * slukner.
 9:46 - (VERS ER UTELATT). Hvor orm aldri dør.*
 9:49 - (OG HVERT OFFER SKAL BLI SALTET MED SALT) er ute.*
 10:21 - (TA OPP KORSET) er ute. Jesus sa.**
 10:24 - (DE SOM STOLER PÅ RIKDOMMER) er ute.*
 11:10 - (I HERRENS NAVN) er ute.**
 11:26 - (VERS ER UTELATT). Men om dere ikke tilgir, etc.*
 13:14 - (TALT AV PROFETEN DANIEL) er ute.**
 13:33 - (OG BØNN) er ute, eller i kursiv.**
 14:68 - (OG HANEN GOL) er ute.*
 15:28 - (VERS ER UTELATT). Skriften var oppfylt, etc.*
 15:39 - (GUDS SØNN) er en Sønn av Gud.
 16:9-20 - (DE SISTE VERS ER UTELATT) i noen bibler.*
LUKAS:
 1:28 - (VELSIGNET ER DU BLANT KVINNER) er ute.*
 2:33 - (JOSEF) er forandret til FAR.** Står far i 1930.
 2:43 - (JOSEF OG HANS MØR) er forandret til foreldre.**
 4:4 - (MEN VED HVERT GUDS ORD) er ute.*
 4:8 - (GÅ DU BAK MEG SATAN) er ute.**
 4:41 - (KRISTUS) er ute. Guds Sønn.**
 6:48 - (GRUNNFESTET PÅ ET FJELL) er vel bygget.**
 7:31 - (OG HERREN SA) er ute.**

BRETT ARKET TIL DENNE STREKEN!

- 9:54 - (SOM OGSÅ ELIAS GJØRDE?) er ute.*
 9:55 - (OG SA: DERE VET IKKE HVA SLAGS ÅND DERE ER AV) er ute.*
 9:56 - (FOR MENNESKESØNNEN ER IKKE KOMMET FOR Å ØDELEGGE LIV, MEN FOR Å FRELSE DEM) er ute.*
 11:2-4 - (MYE ER UTELATT AV HERRENS BØNN)**
 11:29 - (PROFETEN) er ute. Angående Jonah.**
 17:36 - (VERS ER UTELATT). Ene tatt med, en annen igjen.*
 21:4 - (KASTET I GRAVENE TIL GUD) er ute.**
 22:20 - (VERS UTELATT) ute i NEB og RSV.
 22:31 - (OG HERRENS SA) er ute.**
 22:64 - (DE SLO HAM I ANSITTET) er ute.**
 23:17 - (VERS ER UTELATT) i mange bibler.*
 23:38 - (SKREVET MED GRESKE, LATINSKE, OG HEBRAISKE BOKSTAVER) er ute.**
 23:42 - (HERRE) er ute. Husk på meg, etc.**
 23:45 - (SOLEN BLE FORMØRKET) er ute i Moffatt og NEB.
 24:3 - (AV HERREN JESUS) er ute.
 24:6 - (HAN ER IKKE HER, MEN HAR OPPSTÅTT) er ute.
 24:12 - (VERS ER UTELATT). Peter's bekjennelse.
 24:40 - (VERS ER UTELATT). Kristus viser dem hendene.
 24:49 - (JERUSALEM) er ute. I byen.**
 24:51 - (OG TATT OPP INN I HIMMELEN) er ute.
JOHANNES:
 1:14 - (ENBÅRNE) er også ute i 1:18;3:16;3:18.
 1:27 - (ER KOMMET FØR MEG) er ute. Jesus.**
 3:13 - (SOM ER I HIMMELEN) er ute.*
 3:15 - (IKKE SKULLE GÅ FORTAPT, MEN) er ute.**
 4:42 - (KRISTUS) er ute.**
 5:3 - (I DET DE VENTET PÅ VANNETS BEVEGELSE) er ute.**
 5:4 - (VERS ER UTELATT). Dammen ved Betesda.*
 6:47 - (PÅ MEG) er ute. Han som tror.**
 6:69 - (DET ER KRISTUS, SØNNEN) er ute.**
 7:53 - (TIL 8:11) I klammer eller i kursiv.*
 8:16 - (FADEREN) er ute. Forandret til HAM.*
 9:35 - (GUDS SØNN) er ute.*
 11:41 - (HVOR DEN DØDE VAR LAGT) er ute.**
 16:16 - (FORDI JEG GÅR TIL FADEREN) er ute.**
 17:12 - (I VERDEN) er ute.**
 20:29 - (THOMAS) er ute.**
APOSTLENE'S GJERNINGER:
 2:30 - (IFØLGE KJØTT, VILLE HAN OPPREISE KRISTUS) er ute.**
 7:30 - (AV HERREN) er ute. En engel.**
 7:37 - (HAM SKAL DERE HØRE) er ute. Kristus.**
 8:37 - (VERS ER UTELATT) eller i klammer, eller kursiv.*
 9:5-6 - (MYE ER UTELATT). Ang. Guds vilje.**
 10:6 - (HAN SKAL FORTELLE DEG HVA DU MÅ GJØRE) er ute.**
 15:18 - (FOR GUD ER ALLE HANS GJERNINGER) er ute.**
 16:31 - (KRISTUS) er ute.**
 17:26 - (BLOD) er ute.*
 20:25 - (AV GUD) er ute. Riket.**
 20:32 - (BRØDRE) er ute.**
 23:9 - (LA OSS IKKE SLOSS MOT GUD) er ute.**
 24:6-8 - (MYE ER UTELATT) eller i klammer, eller i kursiv.*
 24:15 - (FRA DE DØDE) er ute. Oppstandelse.**
 28:16 - (HALVE VERSET UTELATT) i kursiv eller klammer.*
 28:29 - (VERSE ER UTELATT) i kursiv eller klammer.*
ROMERNE:
 1:16 - (AV KRISTUS) er ute, i kursiv eller i klammer.**
 1:29 - (UTUKT) er ute.**
 5:2 - (VED TRO) ute i Moffatt, RSV og NEB.
 8:1 - (SOM IKKE VANDRER IFØLGE KJØTT, MEN IFØLGE ÅND) er ute.**
 9:28 - (I RETTFERDIGHET, FORDI ET RASKT VERK) er ute.**
 10:15 - (FORKYNNER FREDENS EVANGELIUM) er ute.*
 10:17 - (AV GUD) er ute.**
 11:6 - (DE SISTE 18 ORD ER UTELATT) eller i kursiv eller i klammer.**

- 13:9 - (DU SKAL IKKE FREMBÆRE FALSKT VITNEDSBYRD) er ute.**
 14:6 - (15 ORD ER UTELATT). Angående dagen.*
 14:21 - (ELLER SNUBLER ELLER BLIR SVAK) er ute.**
 15:29 - (AV EVANGELIET) er ute.**
 16:24 - (VERSET ER UTELATT) eller i kursiv eller i klammer.*
1.KORINTERNE:
 1:14 - (JEG TAKKER GUD) er ute i mange bibler.
 5:7 - (FOR OSS) er ute. Kristus er ofret.**
 6:20 - (DE SISTE 7 ORD UTELATT). Din Ånd.**
 7:5 - (FASTE) er ute. Sammen med bønn.**
 7:39 - (AV LOVEN) er ute. Hustruen er bundet.**
 10:28 - (FOR JORDEN ER HERRENS, OG DENS FYLDE) er ute.**
 11:24 - (TA, OG SPIS) er ute. Dette er mitt.**
 11:29 - (HERRENS) er ute. Refererer til legemet.
 15:47 - (HERREN) er ute. Herren fra himmelen.**
 16:22 - (JESUS KRISTUS) er ute.**
 16:23 - (KRISTUS) er ute.**
2.KORINTERNE:
 4:6 - (JESUS) er ute.*
 4:10 - (HERREN) er ute.**
 5:18 - (JESUS) er ute eller i kursiv.**
 11:31 - (KRISTUS) er ute eller i kursiv.**
GALATERNE:
 1:15 - (GUD) er ute. Mangler i 1904/1930.
 3:1 - (AT DERE IKKE SKULLE ADLYDE SANNHETEN) er ute.**
 3:17 - (I KRISTUS) er ute.**
 4:7 - (GJENNOM KRISTUS) er ute.**
 6:15 - (I KRISTUS JESUS) er ute.**
 6:17 - (HERRE) er ute.**
EFESERNE:
 3:9 - (GJENNOM JESUS KRISTUS) er ute. Gud skapte.**
 3:14 - (AV VÅR HERRE JESUS KRISTUS) er ute.**
 5:30 - (AV HANS KJØTT, OG AV HANS BEN) er ute.**
 6:1 - (I HERREN er ute. Adlyd deres foreldre.*
 6:10 - (MINE BRØDRE) er ute.**
FILIPPERNE:
 3:16 - (VED DEN SAMME REGEL, LA OSS VÆRE ETT I SINNET) er ute.**
KOLOSSERNE:
 1:2 - (OG HERREN JESUS KRISTUS) er ute.**
 1:14 - (GJENNOM HANS BLOD) er ute eller i kursiv.**
 1:28 - (JESUS) er ute.**
 2:11 - (AV SYNDENE AV) er ute.** 2)
 3:6 - (OVER ULYDIGHETENS BARN) er ute.*
1.TESSALONIKERNE:
 1:1 - (OG GUD VÅR FAR, OG HERREN JESUS KRISTUS) er ute.*
 2:19 - (KRISTUS) er ute.**
 3:11 - (KRISTUS) er ute eller i kursiv.**
 3:13 - (KRISTUS) er ute eller i kursiv.**
2.TESSALONIKERNE:
 1:8 - (KRISTUS) er ute eller i kursiv.**
1.TIMOTEUS:
 1:17 - (VISE) er ute. Eneste vise Gud.**
 2:7 - (I KRISTUS) er ute eller i kursiv.**
 3:16 - (GUD) er ute.**
 4:12 - (I ÅND) er ute.**
 6:5 - (HOLD DEG BORTE FRA SLIKE) er ute.**
2.TIMOTEUS:
 1:11 - (AV HEDNINGENE) er ute.*
 4:1 - (HERRE) er ute.**
 4:22 - (JESUS KRISTUS) er ute eller kursiv.**
TITUS:
 1:4 - (HERREN) er ute eller i kursiv.**
FILEMON:
 1:6 - (JESUS) er ute.**
 1:12 - (MOTTA HAM) er ute.*